

# DT95 D

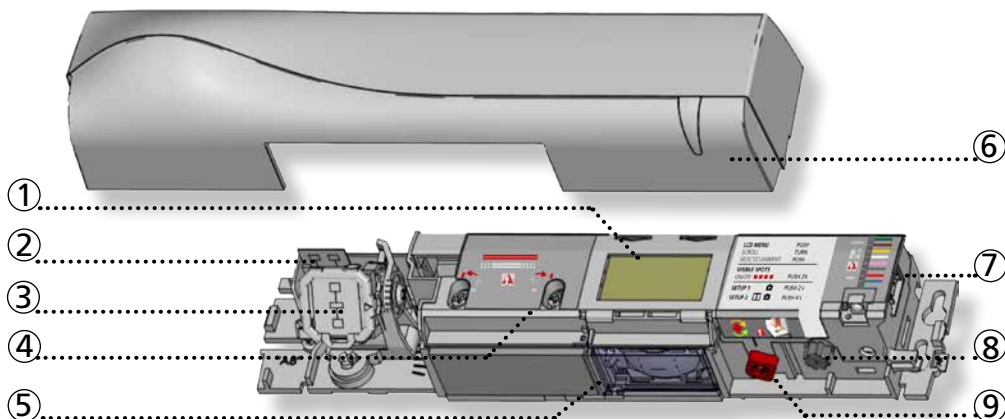
Detector de apertura y seguridad para puertas automáticas correderas

(en acuerdo a la EN 16005 y a la DIN 18650, incluyendo salidas de emergencia)



Para los productos a partir de la versión 0300  
 Consulte la etiqueta del producto para el número de serie.

## DESCRIPCIÓN



- |                                       |  |
|---------------------------------------|--|
| 1. LCD                                | 6. carcasa                               |
| 2. antena radar (campo estrecho)      | 7. conector principal                    |
| 3. antena radar (campo ancho)         | 8. botón de ajuste principal             |
| 4. ajuste de las cortinas infrarrojas | 9. botón de ajuste del ángulo infrarrojo |
| 5. lentes infrarrojas                 |  |

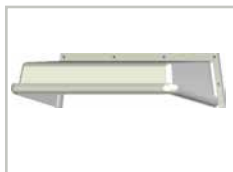
## ACCESORIOS



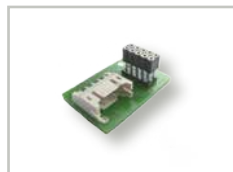
BA: accesorio para el montaje en superficie



CA: accesorio para empotrar en el techo

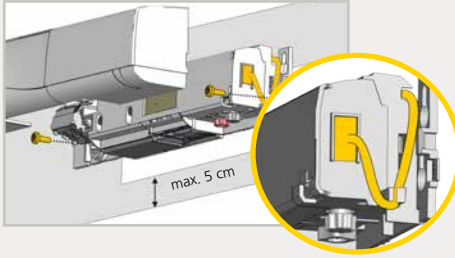


RA: accesorio de protección contra la lluvia



Retrofit interface: interfaz de renovación

# 1 MONTAJE Y CABLEADO



**NB!**  
Fijación compatible con el Activ8.

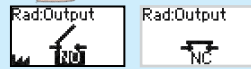
\* Estado de la salida con el sensor en funcionamiento  
 \*\* Para cumplir la EN 16005 y la DIN 18650 se requiere una conexión a la salida de prueba del controlador de puerta.  
 \*\*\* Fuente de corriente para salidas de emergencia

# 2 CONFIGURACIÓN DE SALIDA DEL RADAR

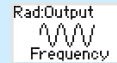
Elija el tipo de salida deseada :

## SALIDA RELÉ

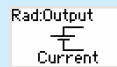
NO: normalmente abierto  
 NC: normalmente cerrado



## SALIDA FRECUENCIA

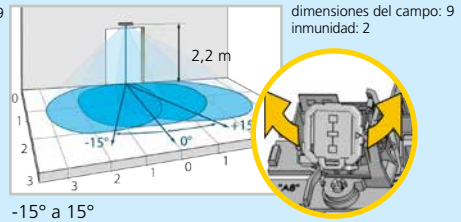
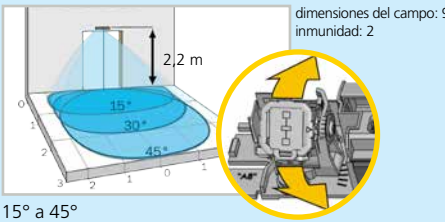


## SALIDA CORRIENTE

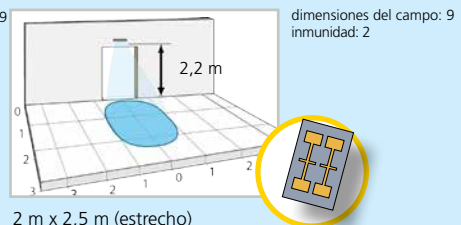
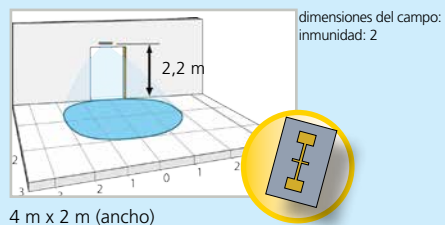


# 3 CAMPO IMPULSO DE APERTURA - RADAR

ÁNGULO



ANCHURA

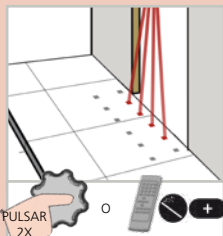


El tamaño de los campos de detección varían según la altura de montaje del detector.  
 Para salidas de emergencia, toda la anchura de la puerta debe ser cubierta.

## 4 CAMPO SEGURIDAD - INFRAROJO



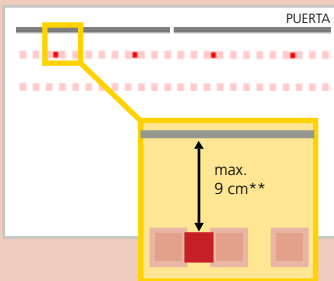
ÁNGULO



Activar los haces visibles.\*



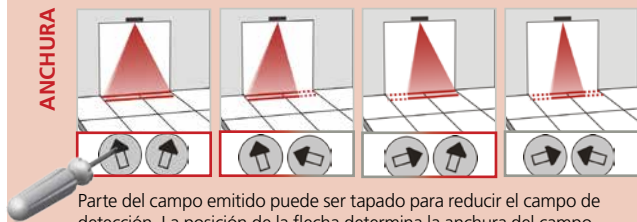
Si es necesario, ajustar el ángulo de las cortinas infrarrojas (de  $-7^\circ$  a  $4^\circ$ ).



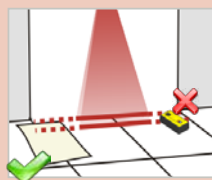
\* La visibilidad depende de condiciones externas. Cuando los haces no son visibles, el Spotfinder ayuda a localizar la posición de las cortinas.

\*\* La distancia entre la cortina interior del detector interno y la cortina interior del detector externo siempre debe ser inferior a 20 cm. La distancia hasta el batiente de la puerta depende del espesor del batiente de la puerta.

ANCHURA



Parte del campo emitido puede ser tapado para reducir el campo de detección. La posición de la flecha determina la anchura del campo.

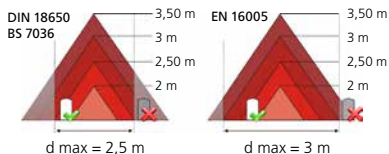


### CONSEJO!

Ajustes adicionales posibles por LCD o mando a distancia (ver p. 5)

Compruebe siempre la anchura del campo con un trozo de papel y no con el Spotfinder que detecta la totalidad del campo emitido.

Altura de montaje	Anchura de detección
2,00 m	2,00 m
2,20 m	2,20 m
2,50 m	2,50 m
3,00 m	dmax
3,50 m	dmax



El tamaño de los campos de detección varían según la altura de montaje y los ajustes del detector. Toda la anchura de la puerta debe ser cubierta.

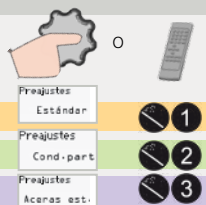
## 5 AJUSTES

Ajuste el detector por LCD o mando a distancia (ver p. 4 & 5) o elija uno de los ajustes preestablecidos :

**ESTÁNDAR:** instalaciones interiores

**CONDICIONES PARTICULARES:** instalaciones críticas o externas

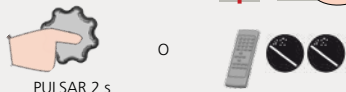
**ACERAS ESTRECHAS:** instalaciones en calles estrechas con tráfico peatonal



## 6 SETUP

**¡IMPORTANTE!** Salga del campo de presencia.

SETUP 1 (BREVE) =



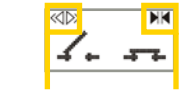
SETUP 2 (ASISTIDO) =



**¡IMPORTANTE!** Comprobar el buen funcionamiento de la instalación antes de irse del lugar.

## ¿CÓMO UTILIZAR LA PANTALLA LCD?

### INDICACIÓN DURANTE EL FUNCIONAMIENTO NORMAL

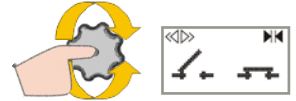


Impulso de apertura

Seguridad



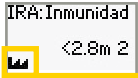
Visualización negativa = salida activa



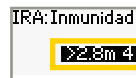
Para ajustar el contraste, presione y gire el botón gris simultáneamente.

*Sólo durante el funcionamiento normal.*

### VALOR DE FABRICA VS VALOR SALVAGUARDADO



valor indicado = valor de fabrica



valor indicado = valor salvaguardado

### NAVEGAR POR LOS MENÚS



Pulse para entrar en el menú



Seleccione su idioma antes de entrar en el primer menú.

*Durante los primeros 30 segundos después de encender el detector o más tarde en el menú de diagnóstico.*



Desplazarse por los elementos de menú



Seleccione **Volver** para volver al menú o visualización anterior.

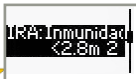


Seleccione **Más info** para ir al nivel siguiente:  
- menú básico  
- menú avanzado  
- menú diagnósticos

### CAMBIAR UN VALOR



DESPLAZARSE POR LOS PARAMETROS



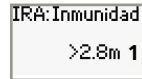
EMPUJE PARA SELECCIONAR EL PARÁMETRO



el valor salvaguardado está indicado



DESPLAZARSE POR LOS VALORES



más valores están indicados

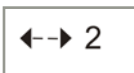


EMPUJE PARA SALVAGUARDAR UN NUEVO VALOR



un nuevo valor está indicado















### VERIFICAR UN VALOR POR MANDO

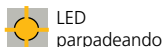
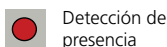


Presionar el símbolo de un parámetro en el mando muestra el valor mantenido/guardado en la pantalla LCD.

# VISTA GENERAL DE AJUSTES

	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9			
<b>BÁSICO</b>	<div style="display: flex; justify-content: space-between; align-items: center;"> <div style="text-align: right;"> <p>■ □ □</p> <p>Volver</p> <p>Más info</p> </div> <div style="text-align: center;"> <p>0 1 2 3 4 5 6 7 8 9</p> </div> <div style="text-align: left;"> </div> </div>												
PREAJUSTES	<div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <div style="width: 20%;">estándar</div> <div style="width: 20%;">cond. part.</div> <div style="width: 20%;">aceras estrechas</div> <div style="width: 20%;">valores de fabrica</div> <div style="width: 20%;">inmunidades aumentadas + 1 cortina</div> <div style="width: 20%;">inmunidades aumentadas + redirección = movimiento y presencia</div> </div>												
RAD: TAMAÑO	pequeño	>	>	>	>	>	>		>	grande			
RAD: SALIDA	NO NC	NC NO	NC NC	NO NO	current NC	freq NC	NO: normalmente abierto NC: normalmente cerrado		freq: salida frecuencia current: salida corriente				
IRA: INMUNIDAD	bajo	normal	< 2,8 m		alto	+ alto	++ alto	normal	alto	> 2,8 m			
IRA: FRECUEN.	A	B	Detectores montados uno cerca del otro deben tener una frecuencia diferente.								Para conformarse con la EN 16005 y la DIN 18650 a una altura de montaje de mínimo 2,8 m, utilice los valores 6 y 7. Para conformarse con la BS7036, a una altura de montaje de montaje de mínimo 2,2 m, utilice los valores 6 y 7.		
Más info	<p>se excluye la conformidad con EN 16005 / DIN 18650 / BS 7036 del equipo de la puerta</p>												
Volver													
<div style="border: 1px solid black; padding: 5px; background-color: #fff9c4;"> <p><b>⚠ IMPORTANTE!</b> El modo auto de la dirección de detección no está permitido si el detector se utiliza en las salidas de emergencia.</p> </div>													
<b>AVANZADO</b>	<div style="display: flex; justify-content: space-between; align-items: center;"> <div style="text-align: right;"> <p>□ □ ■</p> <p>Volver</p> <p>Más info</p> </div> </div>												
RAD: INMUNID.	bajo		>	>	>	>	>	>	>	alto			
RAD: DIRECCION	radar off	bi	mono	mono PMR	mono INV	bi auto	mono auto	PMR auto	PMR: para personas con movilidad reducida INV: detección invertida - auto: adaptación del tamaño del campo en pequeñas tiendas				
RAD:TPOMANTENM.	0,5 s	1 s	2 s	3 s	4 s	5 s	6 s	7 s	8 s	9 s			
IRA: ANCHURA												Siempre hace falta ajustar la posición de las flechas con un destornillador.	
IRA: NUMCORT	modo servicio	1	2	modo servicio = ninguna detección está activada por una duración de 15 min. (mantenimiento). Este valor excluye la conformidad del sistema de puerta a la EN 16005 y a la DIN 18650.									
IRA: TPOMAXP.	mov.	15 s	30 s	1 min	2 min	5 min	10 min	20 min	60 min	infinito	valor min. DIN 18650 : 1 min. valor min. EN 16005 : 30 seg.		
IRA: SALIDA	NO NC	NC NO	NC NC	NO NO	current NC	freq NC	NO: normalmente abierto NC: normalmente cerrado		freq: salida frecuencia current: salida corriente				
REDIRECCIÓN	mov.	mov. o presencia	mov. y presencia	salida de apertura activada cuando: 0 detección de movimiento 1 detección de movimiento o presencia 2 detección de movimiento y presencia									
VALORES FÁBR.	restaurar los valores de fabrica												
DOOR BELL	off	1 s	2 s	3 s	4 s	5 s	6 s	7 s	8 s	9 s	Para más informaciones, véase el documento de aplicación DOOR BELL.		
Más info	<p>se excluye la conformidad con EN 16005 / DIN 18650 / BS 7036 del equipo de la puerta</p>												
Volver													
<b>DIAGNÓSTICOS</b>	<div style="display: flex; justify-content: space-between; align-items: center;"> <div style="text-align: right;"> <p>□ □ ■</p> <p>Volver</p> </div> </div>												
-ZIP	todos los valores en formato comprimido					ALIMENTACIÓN						alimentación en el conector	
-ID #	un número de identificación único					TPOFUNCION.						duración de alimentación desde la primera alimentación	
-ERRORES	los últimos 10 errores					BORRAR LOG						eliminar todos los errores salvaguardados	
-AIR: VISUALHAZ	vista del haces que desencadenan detección					CÓDIGO MANDO						código para acceder al telemando	
-AIR: ENERG. C1	amplitud de la señal recibida sobre la cortina 1					IDIOMA						idioma del menu LCD	
-AIR: ENERG. C2	amplitud de la señal recibida sobre la cortina 2					ADMIN						código para acceder al modo admn.	

E1	 El LED NARANJA parpadea 1 vez.	El detector señala un problema interno.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1 Corte y restablezca la alimentación.</li> <li>2 Si el LED parpadea de nuevo, sustituya el detector.</li> </ol>
E2	 El LED NARANJA parpadea 2 veces.	La fuente de alimentación es demasiado baja o demasiado alta.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1 Compruebe la alimentación (en el menú diagnósticos).</li> <li>2 Compruebe el cableado.</li> </ol>
E4	 El LED NARANJA parpadea 4 veces.	El detector no recibe la energía infrarroja suficiente.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1 Compruebe el ángulo de las cortinas infrarroja.</li> <li>2 Aumente el filtro de inmunidad IRA (valores &gt; 2,8 m).</li> </ol>
E5	 El LED NARANJA parpadea 5 veces.	El detector recibe demasiado energía infrarroja.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1 Compruebe el ángulo de las cortinas infrarroja.</li> <li>2 Disminuya el filtro de inmunidad IRA (valores 1-3 &lt; 2,8 m).</li> </ol>
E6	 El LED NARANJA parpadea 6 veces.	La salida radar es defectuosa.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1 Sustituya el detector.</li> </ol>
E7	 El LED NARANJA parpadea 7 veces.	La prueba interna de radar es perturbada	<ol style="list-style-type: none"> <li>1 Cambie el ángulo de la antena radar.</li> <li>2 Si el LED vuelve a encenderse, sustituya el detector.</li> </ol>
E8	 El LED NARANJA parpadea 8 veces.	El emisor IRA es defectuoso.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1 Sustituya el detector.</li> </ol>
E9	 El LED NARANJA parpadea 9 veces.	La referencia interna de radar es equivocada.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1 Sustituya el detector.</li> </ol>
	 El LED NARANJA está encendido.	Problema con la memoria del detector.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1 Corte y restablezca la alimentación.</li> <li>2 Si el LED vuelve a encenderse, sustituya el detector.</li> </ol>
	 El LED ROJO parpadea rápidamente después de un setup asistido.	El detector ve la puerta durante el setup asistido.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1 Compruebe el ángulo de las cortinas infrarrojas.</li> <li>2 Lance un nuevo setup asistido.</li> </ol> <p><b>Atención: ¡Salga del campo de detección!</b></p>
	 El LED ROJO se enciende esporádicamente.	El detector vibra.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1 Compruebe que el detector esté bien colocado.</li> <li>2 Compruebe la posición del cable y de la carcasa.</li> </ol>
		El detector ve la puerta.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1 Lance un setup asistido y cambie el ángulo de las cortinas infrarrojas.</li> </ol>
		El detector es perturbado por condiciones externas.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1 Aumente el filtro de inmunidad IRA (valor 3).</li> <li>2 Seleccione el preajuste 2 o 3.</li> </ol>
	 El LED VERDE se enciende esporádicamente.	El detector está perturbado por la lluvia y/o las hojas de árboles.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1 Seleccione el preajuste 2 o 3.</li> <li>2 Aumente el filtro de inmunidad radar.</li> </ol>
		Ghosting (idas y venidas continuas de la puerta)	<ol style="list-style-type: none"> <li>1 Cambie la antena radar.</li> </ol>
		El detector vibra.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1 Compruebe que el detector esté bien colocado.</li> <li>2 Compruebe la posición del cable y de la carcasa.</li> </ol>
	 El LED y el LCD son apagados.	El detector ve la puerta u otros objetos en movimiento.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1 Quite los objetos que causan la perturbación.</li> <li>2 Cambie el tamaño del lóbulo radar o cambie el ángulo de la antena radar.</li> </ol>
			<ol style="list-style-type: none"> <li>1 Corte y restablezca la alimentación.</li> <li>2 Compruebe el cableado.</li> </ol>
	 La reacción de la puerta no corresponde a la señal del LED.		<ol style="list-style-type: none"> <li>1 Compruebe el valor de la configuración de salida.</li> <li>2 Compruebe el cableado.</li> </ol>



## INSTALACIÓN



Fijar firmemente el detector para evitar vibraciones extremas.



No cubrir el detector.



Evitar objetos en movimiento y fuentes luminosas en el campo de detección.



No coloque objetos muy reflectantes (espejos, objetos de acero inox.) en el rayos IR.

## MANTENIMIENTO

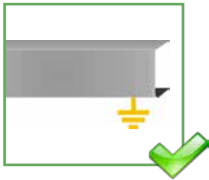


Se recomienda limpiar las partes ópticas por lo menos una vez al año o más si necesario.



No utilizar productos agresivos para limpiar las piezas ópticas.

## SEGURIDAD



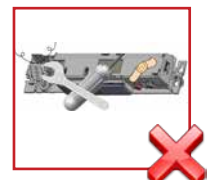
Compruebe que la tapa del operador está perfectamente encajada y conectada a tierra.



El sensor lo instalará y configurará exclusivamente personal debidamente formado y cualificado.



Comprobar el buen funcionamiento de la instalación antes de irse del lugar.




La garantía será anulada si se realizan reparaciones no autorizadas por personal no autorizado.



- Cualquier otro uso del dispositivo que no se contempla en la finalidad prevista, quedará excluido de la garantía del fabricante.
- El fabricante del sistema de puertas será responsable de realizar una evaluación de riesgos y de instalar el sensor, así como de asegurarse de que el sistema de puertas cumple los estándares y normativas nacionales e internacionales sobre seguridad de puertas.
- El fabricante declina toda responsabilidad por instalaciones o ajustes incorrectos del sensor.

# ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Suministro eléctrico:	12 V - 24 V AC +/-10% ; 12 V - 30 V DC +/-10%	(para accionamiento exclusivo desde fuentes de alimentación compatibles con SELV)
Consumo:	< 2,5 W	
Altura de montaje:	2 m a 3.5 m (regulaciones locales pueden tener una influencia sobre la altura de montaje aceptable)	
Gama de temperatura:	-25°C a +55°C; 0-95% humedad relativa, no condensador	
Grado de protección:	IP54	
Ruido:	< 70 dB	
Vida útil estimada:	20 años	
Directivas aplicables:	R&TTE 1999/5/EC; MD 2006/42/EC; LVD 2006/95/EC; ROHS 2 2011/65/EU	
		
Modo de detección:	Movimiento Velocidad mínima de detección: 5 cm/s	Presencia Tiempo de respuesta típico: < 200 ms (500ms máx)
Tecnología:	Radar doppler de microondas Frecuencia emitida: 24,150 GHz Potencia radiada: < 20 dBm EIRP Densidad de potencia emitida: < 5 mW/cm <sup>2</sup>	Infrarrojo activo con análisis del entorno Haz: 5 cm x 5 cm (típico) Haces por cortina: max. 24 Número de cortinas: 2
Salida:	Relé de estado sólido (sin potencial, sin polaridad) Corriente máx de salida: 100 mA Poder de corte máx: 42 V AC/DC  Salida frecuencia: Señal pulsado (f=100 Hz +/-10%)  Salida corriente: Fuente de corriente aislado galvánicamente Estado de "no detección": fuente de corriente en ON Tensión en circuito abierto: 6,5 V Tensión de salida para 10 mA 3 V mín. Carga típica: hasta 3 optoacopladores en serie Estado de "detección": fuente de corriente en OFF Tensión residual en circuito abierto: < 500m V	Relé de estado sólido (sin potencial, sin polaridad) Corriente máx de salida: 100 mA Poder de corte máx: 42 V AC/DC Tiempo de mantenimiento: 0,3 a 1 s
Entrada de test:		Sensibilidad: Baja: < 1 V; Alta: > 10 V (max. 30 V) Tiempo de respuesta de la supervisión pedido: < 5 ms (típ)
Certificación:	EN 12978 EN ISO 13849-1:2008 PL «d» CAT. 2 EN 16005:2012 Chapter 4.6.8; DIN 18650-1:2010 Chapter 5.7.4; AutSchR BS 7036-1:1996 Chapter 7.3.2 (sólo aplicable para las salidas de frecuencia y corriente)	EN 12978 EN ISO 13849-1:2008 PL «C» CAT. 2 (con la condición de que el sistema de control de puertas supervise el sensor una vez como mínimo por ciclo de puerta) IEC 61496-1:2012 ESPE Type 2 EN 16005:2012 Chapter 4.6.8; DIN 18650-1:2010 Chapter 5.7.4 BS 7036-1:1996 Chapter 8.1

Las especificaciones técnicas pueden modificarse sin previo aviso.  
Medido en las condiciones específicas.



Por medio de la presente APRIMATIC declara que el DT95 D cumple con los requisitos esenciales y cualesquiera otras disposiciones aplicables o exigibles de las directivas 1999/5/CE y 2006/42/CE.

Organismo de certificación: 0044 - TÜV NORD CERT GmbH, Langemarckstr. 20, D-45141 Essen  
Madrid, octubre de 2013 Juan RAMIREZ, Representante autorizado

La declaración de conformidad completa se puede consultar en nuestra página internet.



Sólo para los países de la UE: Conforme a la Directriz Europea 2002/96/CE sobre aparatos eléctricos y electrónicos inservibles